

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第318期 2019/02/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、廖千慧、賴音如、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 黃昌第

◆ 連絡電話 03-4227151#33180

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客人話樺.....	4
後生人看世界.....	7
客家諺語.....	10
客家風情.....	13
客語新文學.....	17
客家社會企業.....	21
後生部落格.....	24
客事雲來.....	29
藝文活動.....	31
新書快訊.....	33
閱覽者意見回饋.....	36
國立中央大學客家學院組織架構.....	38

客人話棹

銅鑼胡集璋就係北越胡志明

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



昨晡日，去看兼兼仔會一甲子沒見面个老同學。約好臨晝十一點邊仔，在內壠火車站相認。因爭會六十年正見面，故所本來想一儕人拿一支牌子寫等「銅鑼人」才認得識，無想著，一行到火車站門就認著了。佢就係寫《胡志明生平》這本書个作者，也係佢銅鑼國小共屆共班畢業个胡俊熊先生。

相認了後，正坐厥俵仔駛个車仔，載佢到厥屋下。見過大嫂，堵堵食第一口佢泡个茶，就開始講有關胡志明个事，也就係厥叔公胡集璋个傳奇故事。原來俊熊哥這二十年來，主要个心力，就係寫這本同胡志明有關个歷史書。歸本書除忒家族長輩交代傳留下來个話以外，還有問家鄉人所聽過有關胡集璋个故事，加上作家吳濁流先生寫个《亞細亞的孤兒》。還毋清楚个部分，佢又去廣東、廣西、雲南各地查問。最遠還問到越南阮愛國个家鄉，瞭解這兜複雜个過程了後，正開始寫這本書《胡志明生平》。

這本書个結論係胡志明就係銅鑼人胡集璋。佢離開臺灣去大陸發展，經過離奇奇講都無人愛信个經歷，背尾續變到無人不知無人不曉个北越國父胡志明。胡集璋從後生離開臺灣到老年以越南領導人个身分過身，自從言識轉來臺灣。做越南領導人幾十年來，也自從毋識承認佢係銅鑼人，承認佢係客家人。反正就像越南人認定个，大家相信佢係阮愛國，佢係越南人，背尾改名胡志明，這種身分

認定，在越南、在中國、在臺灣抑係海外各地，全世界个人也差不多，就佢樣認定，認定胡志明係土長土生个越南人。

毋過大概了解俊熊哥提出來个事實同證據了後，加上文書書籍个記載，佢想逐个聽過佢講一遍這個故事个人，無人毋會道嘆。道嘆胡集璋一生人个傳奇故事。但係阮愛國早年个作品，差毋多都係用法文表達。仰會後期變胡志明了後，像《獄中日記》、《胡志明傳》等等，顛倒改用中文來寫作。另外，阮愛國个相片同胡志明个人形相貌，全無相像。故所，還係有兜人懷疑，算來胡志明係毋係阮愛國？

這兜疑問，一直到俊熊哥出版這本《胡志明生平》个書了後，將胡集璋同胡志明之間个轉換，交代清楚，疑狐个人，正瞭解到，原來阮愛國變胡志明，係一齣新个《狸貓換太子》个戲。最缺虧个係這本書出版會十年了，世界各國包涵法國、美國、中國、越南、臺灣，都還無麼个人去重視這「比天還較大个事情」。

另外還愛道嘆个係臺灣客家界，對這個「比天還較大个事情」拿人个無挨無著、無影無跡樣子。無麼个人反應，無麼个人重視這個驚動萬教翻轉世界个傳奇人物。這係近代史客家人變各國領導人物底肚，分人盡意外也變化盡離奇，事蹟盡特出个客家傳奇人物。連大家當熟个新加坡李光耀、中國鄧小平、泰國塔新英拉兄妹，都比毋得。

臺灣目前个客家，當在該建立客家信心，愛瞭解客家歷史，愛發揚客家精神。應當愛對客家出身銅鑼出去，做出比天較大个事情个胡集璋，好好來研究佢係仰仔轉換到胡志明？仰仔變到越南國父？做麼个後生離開臺灣，後來變成越南國父，一直到佢過身，就毋敢轉來臺灣？做麼个毋敢分人知厥个客人身分？這兜重要又搶時間个事情，慢一日做就會早一日道嘆。希望客家研究有經驗有能力个人，認真思考吾老同學胡俊熊提出來个研究結論「銅鑼胡集璋就係北越胡志明」。

[羅肇錦教授 聲檔 一銅鑼胡集璋就係北越胡志明](#)

後生人看世界

後生人看世界

【文、圖／後生人】



1 月 30 號已經入年假了，後生人先在這裡祝大家新年快樂！大家家裡過年都會做些什麼事啊？像是我們家裡就有打菜頭粿喔，阿婆做的菜頭粿最好吃了，幾乎全家人都會來幫忙呢，希望過年可以吃到很多好吃的美食～哈哈

◆貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁
<https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

您馬上就能第一掌握到中大客家電子報的資訊唷～

過年節慶—苗栗燒龍

【文、圖／後生人】

身為苗栗人絕對知道的過年一大節慶活動就屬燒龍了，「燒龍」為客語發音，也就是「炸龍」的意思。燒龍活動不僅有迎春納福的意涵，更保有傳統習俗及文化傳承的深遠意義。



苗栗燒龍是源於苗栗地區的迎龍慶典而演變而來，是一個相當熱鬧又刺激的元宵迎新年慶典，之後更將舞龍神化為「迎龍」活動，期望藉神龍帶來祥瑞之氣，帶給民眾平安吉祥、五穀豐收。「燒龍」就是用鞭炮炸龍，採用大量鞭炮、蜂炮去炸舞龍方式得到去邪（去舊）迎新年的作用，每年快接近元宵節時，很多龍隊開始出來練習，到了元宵節那天則進入高潮。臺灣各地皆有舞龍之民俗活動，唯獨苗栗客家發展出「炸龍」的習俗。

其實在不同日期，苗栗的各個鄉鎮地區也會有很多舞龍隊的表演，過年期間就到苗栗一起體驗精彩又刺激的燒龍吧！

2019 系列活動期程

2/13 日	農曆正月初九 上午 9:00	祥龍點睛·神龍祈福 貓裏客家龍競技 地點 苗栗市玉清宮
2/16 六	農曆正月十二 晚間 18:00	民俗踩街 路線 苗栗市南苗三角公園→ 中正路→苗栗火車站
2/17 日	農曆正月十三 下午 17:00	燒龍之夜 地點 苗栗市經國路河濱公園
2/21 四	農曆正月十七 晚間 23:00	化龍返天 地點 苗栗市嘉盛五文昌廟

燒龍巡庄 新旺苗栗

客家諺語

上天講好話 下地保平安

【文／何石松】

各位鄉親朋友大家好，這下堵堵係大年大節個過年，首先祝福所有個朋友新年快樂，恭喜發財；闔家平安，財丁兩旺；福多多福多多福，壽長長壽長長壽；東南西北方方利，春夏秋冬季季安。

今日愛講個係：上天講好話 下地保平安。意思就係在舊曆年二十四個暗晡，愛送灶君爺上天，希望佢多講人間個好話。到年初五出年界，下凡時節，多多保佑大家平安發財，五穀豐登。

十二月二十四暗晡就係入年界，也係一般人講個小年夜。在頭擺，大家都愛準備饒糰粿，牲儀酒水，金銀財寶，送灶君爺上天。愛送神明，一定愛講好話，所謂「毋會講話得罪人，毋會請神得罪神」，係講儘採講話，所有個神謬人都會得罪，還可能會分灶君爺責罰。

聽講，羅隱個阿姆佢個時節，神仙謬厥姆講，愛送佢一個皇帝子。厥姆當沙鼻，炒菜時節，就緊炒緊講：下二擺等佢俵仔做皇帝該時，愛謬某某人刷忒分佢。講到暢個時節，就謬鑊鏟頓一下，嘎頓著灶君爺個腳髀。灶君爺當關，就向玉皇大帝報告。結果，撤銷厥俵仔個皇帝命，謬佢變做皇帝嘴乞食命，哪位做事都毋順利。因為毋會講話，自家個俵仔，皇帝命嘎無忒咧，可見講話個重要性。

人講：「做事容易做人難，做人容易講話難」，尤其係到入年界時節，愛多講好話，分灶君爺上天正有好話好講。

灶君爺仰愛上天呢？原來係愛渡灶君娘轉外家。灶君娘係玉皇大帝個妹仔，生著當靚，有一擺跔等王母娘娘下凡，看著一個細阿哥仔在灶下燒火，嘎分佢迷著，毋肯回轉天庭。佢發現，原來人間就係天堂，比該又冷又孤棲個天頂好加幾下百倍，還可以謬人結婚，實在還好，就決定無愛轉咧。玉皇大帝知了以後當關，就講：「好啦，嫁出男，賣出女，官結婚就毋知好轉屋，恁愛燒火，就分你兩儕去做灶君爺謬灶君娘，無食兜苦毋會精神。」

佢兩儕結婚了後，苦到屙痢肚，逐日燒火燒到頭烏面暗。毋過，還係當恩愛當快樂。老百姓知佢係灶君爺，就在灶下畫上圖像來服侍。佢兩儕看著老百姓無麼個好食，就會轉到天庭拿兜東西分大家。

無想著，玉皇大帝看著厥妹仔轉來個時節，纒頭絞髻，面糊著火燂煤，歸身烏赳赳，看面都毋著。就摻厥妹仔講：「你做毋得恁律不，乜做毋得長透轉，從明年開始，一年正可以轉一擺，該就係在十二月二十四正做得來，年初五就愛轉到人間。」

所以，灶君爺逐年十二月二十四暗晡愛上天庭，大家打燂煤除塵灰，摻屋下拚到淨利淨利；著新衫，講好話；還愛準備牲儀果子，送灶君爺上天庭，分灶君爺講好話個本錢。也希望灶君爺能夠上天講好話，下地保平安。正經係：日吉時良，天地開張，躬身拜請，立地焚香，來來來，僱俚用：
三杯清酒五碟糖，歡送灶君上天堂；
玉帝面前講好話，下凡帶轉大吉祥。

最後祝福大家：

諸事如意身體好，千祥雲集心情好；
狗年發達豬年旺，年年快樂毋會老。

附：「入年界」或作「入年假」，「入年卦」等，但無法解釋其義。而在古老傳說中，年是一凶猛野獸，每到十二月二十五左右，便會出來吃人。因此，當我們進入年界之時，便要小心翼翼，發硃年錢，追打年獸，以保平安。一旦克服危險，才互道恭喜。因此，古時過年是一辛苦之事，好比過關一樣，因此「年界」又稱「年關」。何況煞有介事之「介」，宜唸「ga\」，古時「介」與「界」相同，故主張用「入年界」，海陸客語為「ngib\ngien ga\」。

[何石松 聲檔 一上天講好話 下地保平安](#)

客家風情

平鎮隘寮頂陳屋醫生世家

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

平鎮愛去龍潭个金陵路過忒，福龍路右幹東豐路到 622 巷，有一條細路仔左幹落去無幾遠仔，就看得着連等有三棟伙房屋，總下都係陳屋。第一棟「德星衍慶」係三房个，對中央「德星堂」係二房个，第三棟「星輝衍耀」係大房个。

道光 12（1832）年，12 世陳仰松同厥大个俵仔陳偉和，在廣東嘉應州松口來到台灣，兩子爺共下做淡水廳个糧食官，退休過後，落腳到頭份做兜仔小生理。後來陳仰松轉長山去，厥俵仔陳偉和當有人望，降三個俵仔，安到海源、連源、捷源三大房。

大个俵仔海源，又安到謙光，在咸豐 8 年（1858）22 歲个時節，考着正科舉人。該兩時識講愛尋一隻有「頂」又愛有「水」个風水寶地來安居。尋來尋去，尋到平鎮隘寮頂這搭仔，老街溪脣，有頂又有水，十分中意。堵好附近仔早先來開墾个人家，共樣係陳屋人，田地當闊，帶念着共性情誼，就同佢揸手起屋，分兜田佢耕，堵好該兩時竹南頭份發生原住民暴亂事件，海源、連源、捷源三兄弟就徙來這安居下來，三棟伙房屋隔壁連等。

後來這好所在，地靈人傑，陳屋專專出人才，尤其在醫、藥界非常有名，聽講到這下為止，三房人个子孫做醫生个超過五十儕，人人就講平鎮隘寮頂陳屋出醫生，做得講係醫生世家。尤其係三房捷源派下，16 世陳增祥識做過 3 屆平鎮鄉長，陳星祥在昭和 16（1941）年 9 月在中壢創立德星醫院，後來邀請二哥陳加祥加入，共下擴大作為現代化个綜合醫院，在民國 45（1956）年完成，算在該兩時係桃竹苗三縣市最大个私人醫療病院。

目前第一棟三房个老屋，禾埕還保留等鵝卵石鋪个地泥，屋肚放異多書，毋過平時無人，拜託二房管理，寮日正有人轉來（圖 1）；對中央个二房，拆忒老屋起過樓仔屋地，後代子孫還有歇到這位（圖 2）；第三棟大房个，看起來當舊地！生草生草，怕早就無人戴了唷！空留一隻大嫲棟个伙房屋在該（圖 3）。

頭擺一連三棟个大瓦屋伙房，青堂瓦舍，到暗時定著鬧熱煎煎，何等个風光，

毋過到這下，平時恬肅肅，伸着二房派下守等祖先个光榮定定。



圖 1 平鎮福林里第一棟陳屋三房「德星衍慶」



圖 2 平鎮福林里第二棟陳屋二房「德星堂」



圖 3 平鎮福林里第三棟陳屋大房「星輝衍耀」

(四縣腔)

[徐貴榮教授 聲檔 一 平鎮隘寮頂陳屋醫生世家](#)

客語新文學

大哥个畢業旅行

【文圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



大哥今年小學六年生，春假愛去三日兩夜个畢業旅行，三年生个老妹摻一年生个老弟當欣羨，緊問大哥愛去奈奈，大哥講：「佢當適這寫宿題，毋好吵佢哦。」
「喔！好啦。」老妹較乖，應好。毋過，老弟毋信，又問講：「恁奇，寫一暗晡宿題，仰還寫毋忒。」大哥無奈何正講：「天光日佢問過先生正摻汝講吓？」

第二日，大哥下課轉來，煮好飯食飽夜，無回答。

第三日，大哥下課轉來，食飽夜洗好衫褲，正講無想愛去畢業旅行。

老妹較爭較知頭天，毋敢再過問；老弟盲知人我，拉等大哥噉講：「汝毋係講，係有去畢業旅行，愛買好搞个紀念品分佢乜？」。

大哥盡惜老弟老妹，當毋盼得个同老弟講：「好啦！毋好噉，汝先去睡目，佢下二擺正帶汝兩儕共下去畢業旅行。」老弟正歡喜个上眠床睡目。

學校畢業旅行个第一日，大哥搵出阿叔屋家个三輪車，喊老弟老妹上去坐，自家煞力牯踐，講愛去畢業旅行。佢兜一路唱歌當暢，三輪車去到人家正改忒番薯个番薯園，大哥同主人講話，主人緊頷頭，又摸一下大哥个頭顱，就轉去矣。大哥講今晡日偲來搞尋寶比賽，麼儕尋著盡多番薯，就有獎賞。該日三姊妹，總共拈著嫩半台人家無愛个番薯子。轉該下，大哥行工幹去庄仔口个雜貨店買「阿妹達馬」，一儕兩粒，三姊妹食到當暢，又一路唱歌仔唱等轉。該暗晡老弟老妹睡目睡到緊笑。

第二日，大哥又搵出阿叔屋家个三輪車，喊老弟老妹上去坐，老弟問講：「今晡日愛去奈旅行？」大哥講：「今晡日愛去挖鐵礦。」佢兜又一路唱歌開容笑面，三輪車去到一家鐵工廠門口，大哥入去同頭家講話，過一下仔，大門打開，三輪車踏到廢料區，三姊妹帶好頭家分个手落仔，先比賽拈無用个幼鐵屎，又比賽拚掃，該下晝轉，大哥險險踏毋贏三輪車。大哥將鐵屎載去資源回收場賣，轉該下，又幹去書局買字簿仔同鉛筆，還有兩本故事書分老弟老妹。該暗晡老弟老妹被骨掩等，聽大哥講古聽到毋肯睡，大哥拐講：「乖乖睡喔，天光朝晨還愛去旅行呢。」兩儕正目珠眨等詐睡，心肝緊回味書項个故事。

第三日，大哥無搵出阿叔屋家个三輪車，老弟問講：「今晡日又愛去奈旅行？用行路係無？」大哥一隻手攞等雞卵，一隻手牽老弟，背囊還揸等昨暗晡焗熟个焗番薯講：「今晡日愛去姐婆該旅行。」

三姊妹行去車頭坐巴士，巴士項阿哥先攞兩條焗番薯分老弟老妹食。到了姐婆該，大哥先將個焗番薯過仔雞卵拿分姐婆，講愛賢孝姐婆，姐婆當毋盼得个講：「才過吾這三個戇孫仔，恁賢孝恁曉得，頭顱會分佢惜光。」接等又問講：「有去看若姆旨，若姆一定目望望仔等汝兜來。」

阿姆破病毋會行路，自家一儕搬轉外家分姐婆照顧。三姊妹來到阿姆个間房，阿姆睡轉眠床刀唇，緊摸老弟老妹个頭顱問講：「今晡日仰有閒好來！」老弟搶等講：「大哥帶佢兜去畢業旅行。」大哥拿出三百個銀，雙手交分阿姆，毋過，阿姆看著錢，毋單只無阿謔大哥，顛倒發譴罵講：「汝細人仔奈來个錢，偲窮係窮，窮人更愛有志氣，若爸無在矣，佢又破病，汝仰還恁毋增志，愛仰做人大哥，下二擺偲一屋下人愛仰得春光，無采大家恁惜汝，無采若叔念著子叔情，無議無論檢汝食、檢汝著、還繳汝讀書。」阿姆譴到氣緊悖，大哥嚇到面夾青，遽遽跪下來，老妹也偃兼去緊拍阿姆个背囊，大哥講：「毋係毋係，佢有聽阿姆个話毋會做浪蕩子，這係這兩日掃地泥合拈壞銅壞鐵賣著个錢。」續等將兩日个行程講分阿姆知，阿姆目珠眨等流目汁講：「阿姆錯怪汝矣，難為汝小學還旨畢業，就愛代阿爸阿姆辛苦。該有膠頭家講恁仔細無？愛記得人个人情喔！」大哥應講：「有，佢知」。

該當晝，姐婆煮番薯飯，煎卵，還去竹園肚採竹筍，順續去圳溝捉胡鯪仔同狗鮎琢轉來，狗鮎琢拿來炒薑絲，竹筍就煲胡鯪仔，姐婆見擺就講：「狗鮎琢，愛食正來捉。」老弟老妹食到尋尾。

三日兩夜同人無共樣个畢業旅行，就恁仰過忒矣，盡暢个係老弟老妹，有好搞又有好食，還問大哥，奈久還愛去畢業旅行？

[張捷明先生 聲檔 一 大哥个畢業旅行（四縣）](#)

客家社會企業

雙連陂生活工作坊

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】



桃園龍潭个住民大體係客家人，係農業生產，種米、種茶為主个客庄。摻其他傳統鄉鎮共樣，社會現代化造成人口外流，傳統產業緊來緊少。該央時，一群龍潭在地人成立「中正社區發展協會」，以傳承客家文化摻照顧弱勢族群為主要目標。正開始个時節，協會當難做，強強會倒忒，背尾在政府多元就業開發方案協助下，成立「雙連陂生活工作坊」，正慢慢緊來緊好。

這下協會摻傳統个客家文化重新包裝，生產花布手工包賣出去，收入用來照顧單身个老人家、新住民、原住民、單親家庭个後生人、二度就業个婦人家，順續變出還較多就業機會。



2015 年工作坊成功轉型變成一間社會企業公司，希望用企業經營個方式，分學到裁縫、做手工包手藝個學員，未來有機會經營管理公司個據點，利存乜做得繼續回饋社會。

工作坊個產品主要係各樣客家手工包，乜有宣傳客家傳統花布，傳承客家婦女個傳統手藝，加上日本樣式個拼布包技藝。

「雙連陂生活工作坊」係一個當好個例仔，自客庄開始，利用客家元素，成功發展社區個特色產業，乜分社區個婦人家，有能力自家賺錢照顧自家，順續做得照顧別儕。



[薛常威先生 聲檔 一 雙連陂生活工作坊](#)

後生部落格

客家技藝的傳承——絲纏花

【文、圖／陳芯慧／國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】



在 2012 年被列為國家級非物質文化遺產的「纏花」，其實是客家文化的古老手工藝之一，它集典雅古樸於一身，展現了客家文化的美。

「纏花」，顧名思義即是以絲線類素材繞合在紙片和鐵絲上，由多片花葉組合而成的手工絲線花。這樣細緻的客家絲纏花，造型豐富多變，色彩更是鮮艷美麗，在過往年代應用範圍亦相當廣泛，像是房間的掛件、女性的髮飾等等。只是在講求經濟利益、工商發展的現代社會中，在現代人們眼中，這項傳統的手工技藝已逐漸變成一個陌生、遙不可及的名詞罷了，隨著時代的變遷，漸漸地也就淡出了人們的視野，使得這樣精美的客家絲纏花手工技藝正在瀕臨流失的危機。

很榮幸的，系上在十月、十一月份開設了絲纏花工作坊，並且邀請到了來自新埔的客家纏花達人——郭凡瑄老師和大家分享這項傳統技藝。

郭老師承襲祖輩的客家纏花技巧，製作各式各樣富含客家精神的纏花作品，甚至亦將纏花與生活作結合，讓傳統與現代彼此相容並存。郭老師說她之所以會對纏花有濃厚情感與熱情乃是因為她幼時就常跟著祖父母一起製作客家纏花，纏花對於郭老師來說早已融為生活的一部份了。



透過此次工作坊六小時的課程讓我得以有機會接觸到這項傳統客家技藝，從實作中體驗到絲纏花的製作過程。也是在實際著手的過程中，讓我了解到纏花並不如想像中的容易，因為看似簡單的技藝，其實是需要相當細膩的手工去完成的。從打版、剪紙片、折鐵線、纏絲線等等步驟都是極需要耐心和專注力的，最出乎我意料之外的是光是纏一小片花瓣就花費了我將近一小時的時間，可見纏花的耗時並非一般人所能想像的，正是因為實際的操作，也才讓我體會到纏花的辛勞與不易，但是當自己看見成品一點一滴在成形時，那種感動是無法言喻的！除此之外，纏花最重要更是纏花成品表面的色澤，一朵好的成品，除了有完整的骨架之外，花朵所呈現出的色澤鮮明度亦是在纏花過程時要拿捏的重點之一，纏線太緊、太鬆以及纏花手法都會造成色澤度有所差異。所以說，一朵纏花成品，背後的作工是極為細緻縝密的，除了基本動作纏線之外，還要把線搓開加上其他繞、捻、盤、綁等的技法才能成就出一朵完整的花。

唯一美中不足的是，短暫的六個小時的工作坊只能做到「體驗式」的課程，在有限的時間上會顯得有點倉促。但是至少，透過這樣的推廣學習的確是能讓更多的人了解到客家纏花這項傳統技藝，我也由衷地希望這項客家傳統技藝的美好能夠讓更多人看見，並且傳承給更多的世世代代。

*圖一：絲纏花工作海報(網路下載)

*圖二：本人在纏線時的模樣

*圖三：本人所纏出來的花瓣

理論結合實作—微課程「植染文創設計與實作」

【文、圖／楊士學／國立中央大學客家語文暨社會科學學系三年級】

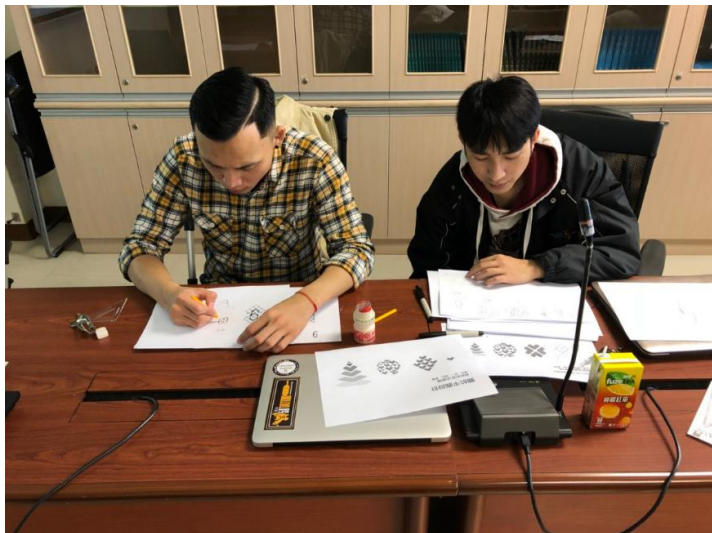
上個學期因為受到客家學院院長周錦宏老師的邀約，社群「Nature Fun 植物染」便開設了一門學生自主學習微課程，名為「植染文創設計與實作」，顧名思義就是將植物染的實作和文創設計加以結合的一門課程，兼具理論和實務性質，非常符合現今社會所追求的教育理念。本課程開設主要有三大目標：

1. 透過本課程的開設，讓學生能夠從中學習到設計相關理論與實際操作，培養學生文化創意思考與商品設計之能力。
2. 本院除了積極推動客家文化教育外，亦致力發展社會科學領域教學，透過本次課程，將屬於客家文化之一的植物染與其背後的人文歷史因素加以整合，更強化學生的理解力與學習力，增進人文素養。
3. 隨著現今教育逐漸強調實作能力，本課程除了設計實作外，更將設計延伸到植物染的作品上，學生將自己設計出的植物染產品透過實作的方式實際創作出來，達到課程學習的一體性，並培養學生實踐能力。

而本課程的最後，也將以植物染手提袋做為結案成果，透過同學們在設計課堂上之所學，設計出具有文化底蘊，且有設計者想法的圖案，透過植物染的方式予以呈現，也讓學生們對於植物染的認識不再只是停留在「體驗課程」或是「簡單DIY」，而是能夠遵循古法，從植物染材料的萃取，一直到產品的染製，都出自於自己的雙手，實際感受這一流傳千年手工藝的古人智慧。

課堂上的同學，同時也是社群「Nature Fun 植物染」的一員齊庭毅同學表示：「以前因為申請青年事務局的補助，曾經辦過兩場的植物染工作坊，但是因為我們是主辦方，來參與活動的都是校外的社區人士，而我們的工作是負責招待這些學員，根本沒有時間和機會能夠實際體驗植物染的實作，但是這次不一樣，是我們自己跳進來學做植物染，而且還很有趣，從圖案的設計就開始是自己來，課程結合理論和實作，真的讓人不會打瞌睡。」

本課程不僅在課堂上受同學好評，在課堂最後的聯合成果展上更是得到評審老師們的讚賞，老師們甚至希望未來還能更進一步推展這種結合理論和實作的課程。而「Nature Fun 植物染」在經歷本次的「大成功」之後，未來想必會更加用心在推廣客家文化、推廣植物染工藝之上，也期許他們未來真的能夠朝向「社會企業」的夢想前進！



客事雲來

「2019 桃園全國客家日一天穿之謎」密室逃脫

【文／圖轉載自桃園客家事務局】

活動簡介

「天穿日」是客家族群獨有的文化節慶，舊時相傳水神與火神相爭，將天撞出一個大洞，女媧為免去人間災苦，於是煉五色石補天，客家人感念女媧的幫助，每逢「天穿日」男不耕田，女不織布，以唱歌娛樂方式度過，並藉此感謝上天。以現代觀點來看，「天穿日」的意義在於適度給予大自然休養恢復的時間，體現讓環境生生不息、資源永續發展的精神。

現在時下最夯的密室逃脫遊戲，也將和天穿日、客家語言文化結合了！透過趣味性的解密遊戲學習天穿日的歷史脈絡及文化歷程，讓大家更加認識天穿日的意義。

想知道天穿日的故事嗎？想跟著女媧一起補天嗎？想要在假期時有個好去處嗎？就來桃園市客家文化館破解天穿之謎，一覽上古神話秘辛！

名額有限，快來報名!!

【活動日期】108年2月12日至108年3月31日(星期一及國定假日休館)
 【活動地點】桃園市客家文化館A3、T2特展室(龍潭區中正路三林段500號)
 【網路報名日期】自1月26日起至遊戲日前一天16:00止(最晚報名日期為3月30日)
 【遊戲場次】09:00、10:20、11:40、13:00、14:20、15:40
 【遊戲時間】70分鐘
 【單場遊戲人數】每場次至多8人(未滿8人主辦單位保留與他人併團之權利)
 【參加資格】喜愛密室逃脫的民眾(國小以下孩童需由18歲以上成人陪同)
 【費用】免費
 【報名方式】於活動通網站報名，一人一票。
 【活動獎品】數量有限，送完為止!

參加紀念品：凡報名本次活動並現場報到，即可獲得「五色補天筆」一組。
 通關紀念品：成功通關本活動者，即可獲得「女媧鑰匙圈」一個。

女媧鑰匙圈 **五色補天筆**

【注意事項】

1. 請於預約時間前15分鐘報到，如逾時未報到，則取消入場資格，並開放現場民眾參加。
2. 活動當天請著輕便衣物。
3. 預約以網路報名為優先，現場報名需根據當場狀況安排。
4. 如不克前往參加，請於活動日期前三天於報名網站辦理退票。
5. 活動詳情請上桃園市政府客家事務局官網或Facebook粉絲專頁查詢。

活動資訊專線：02-2516-1265#25蔡先生(服務時間：每週一至週五，10:00-17:00)
 活動現場：03-409-6682#7005、7006(服務時間：每週二至週日，09:00-17:00)

主辦單位保留增加、修改、變更及解釋本活動之權利，若有變動，主辦單位不另行通知，概以本局官網、Facebook粉絲團或現場公告為準。

指導單位：桃園市政府 桃園市議會 主辦單位：桃園市政府客家事務局

活動報名網址：<https://www.accupass.com/event/1901080450402901885870>

藝文活動

2019 年「客家貢獻獎」

【文／圖轉自客家委員會】



詳細內容

為表彰積極參與客家事務，對推動客家文化發展有卓越貢獻、足為表率者，客家委員會自即日起至 108 年 4 月 18 日止，受理 2019 年「客家貢獻獎」徵件，歡迎各界報名或推薦對客家領域持續努力奉獻之個人或團體參選。

[附件 1-客家委員會客家貢獻獎頒給要點本文](#)

[附件 2-客家委員會客家貢獻獎頒給要點附件](#)

[附件 3-附件填寫範例](#)

[附件 4-2019 年客家貢獻獎參選注意事項](#)

新書快訊

《荷花个故事》

【圖文／轉自 2018 客語新書聯合發表會新聞稿】



內容簡介

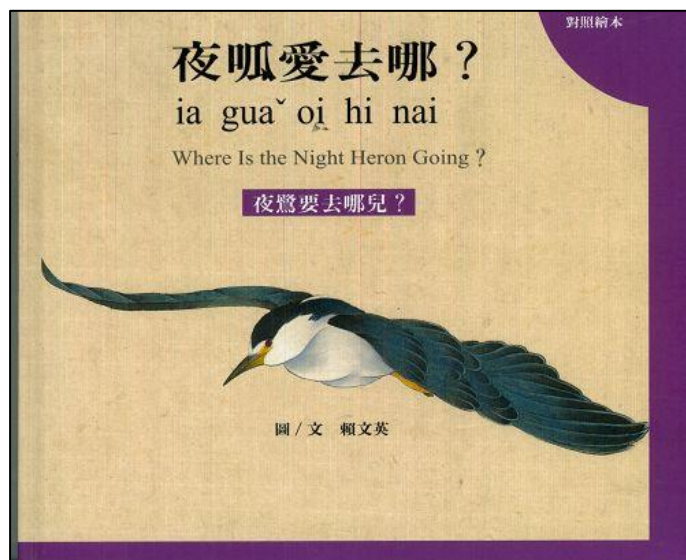
賴文英教授創作《荷花个故事》【客、英語對照知識性繪本，附華語注釋】藉由賞析美麗的荷花繪畫，能從中瞭解荷花的生態與功能。張捷明老師創作童話故事繪本「土狗仔毋食水」，裡面有緊張有趣的客語童話故事配合可愛的漫畫插圖，還有翻譯文、並有四縣、海陸拼音與，精裝本 144 頁。

購書資訊： email 至 fanrhid2018142@gmail.com 信箱

我們將提供您所有作者的聯絡方式和書籍資訊。

《夜呱愛去哪？》

【圖文／轉載自博客來】



內容簡介

《夜呱愛去哪？》(夜鷺要去哪兒?)是新竹教育大學臺灣語言與語文教育博士賴文英小姐，窮二十餘年鑽研工筆花鳥繪畫的精湛功力，融合她在語文教育的專業訓練，以深入淺出的文字，藉國人熟知的夜鷺(夜呱)為主角，串連我們日常生活中常見的 18 種鳥類，以「夜鷺要去哪兒？」為主題，展開牠一連串尋找棲身地的旅行與感人見聞。《夜呱愛去哪？》透過繪本生動、易讀、易學的特色，融合在地生活常見的鳥類，展現主角在追求理想的過程中，遭遇到的困難，以及牠們不畏艱難的毅力，同時也經由鳥類生態的創作故事，不著痕跡地呈現台灣客家族群生活環境與文化的特色。本書不僅首創將工筆繪本結合客(附客語拼音)、英、華語對照的文化創意結晶，更是一本值得每一個年齡層與不同族群都可以閱讀、賞析與典藏的繪本。

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010588695>

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

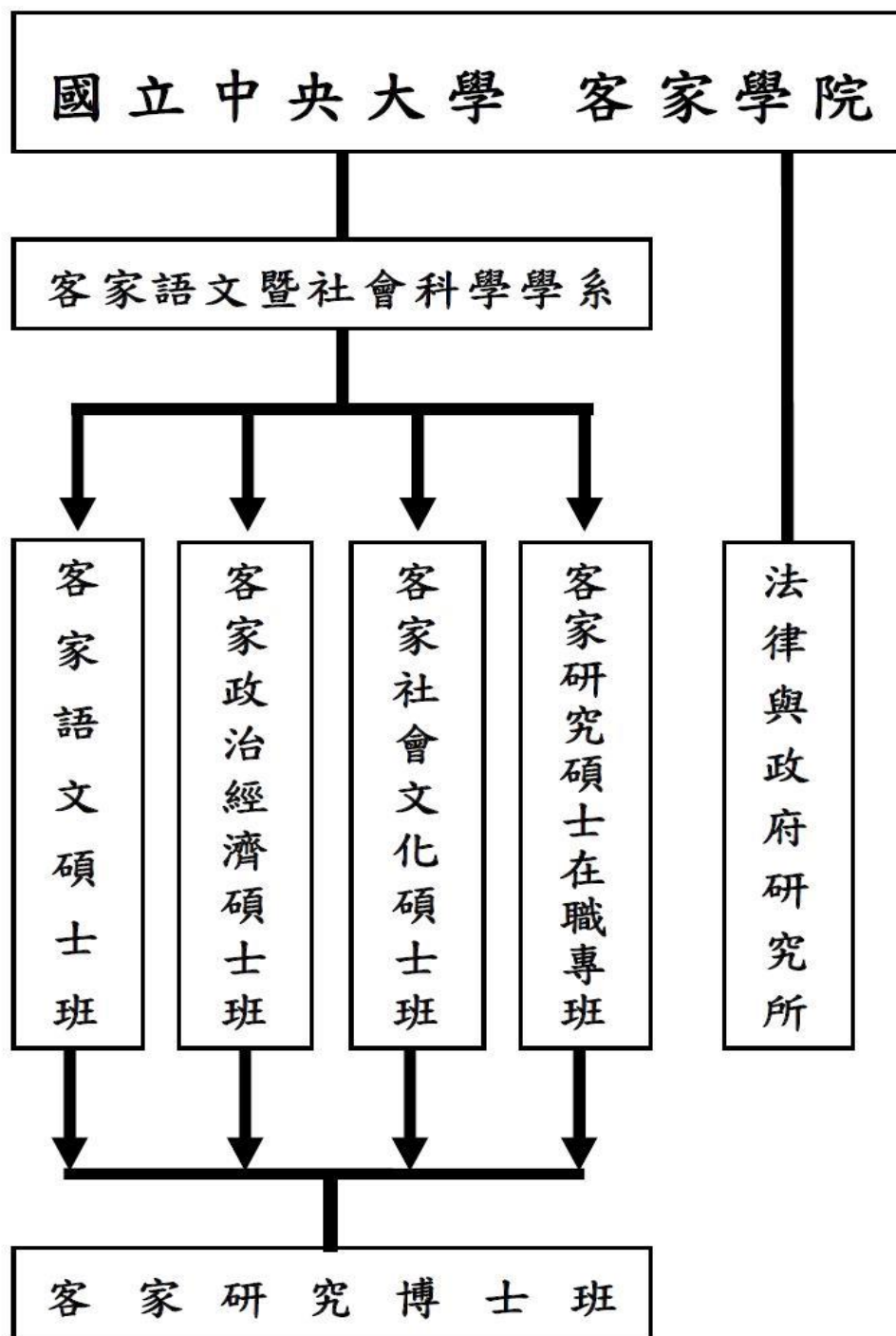
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>